

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	<i>I Meddelelser</i>	
	Kommissionen	
96/C 104/01	Ecu	1
96/C 104/02	Resumé af publicerede udbud, offentliggjort i <i>Supplement til De Europæiske Fællesskabers Tidende</i> , der finansieres af Det Europæiske Fællesskab under Den Europæiske Udviklingsfond (EUF) eller under De Europæiske Fællesskabers budget (ugen fra 2. til 6. april 1996)	2
96/C 104/03	Informationsprocedure — Tekniske forskrifter ⁽¹⁾	3
96/C 104/04	Meddelelse om ikke at modsætte sig en anmeldt fusion (Sag IV/M.663 — DOW/Dupont) ⁽¹⁾	4
96/C 104/05	Forudgående anmeldelse af en fusion (Sag IV/M.740 — Krupp II) ⁽¹⁾	4
96/C 104/06	Meddelelse til Fællesskabets importører af visse varer med oprindelse i Den Kinesiske Folkerepublik, som er undergivet kvantitative kontingenter	5
96/C 104/07	Meddelelse om indledning af en fornyet undersøgelse i henhold til artikel 12 i Rådets forordning (EF) nr. 384/96 (antidumping) vedrørende importen af visse fjernsynskamerasystemer med oprindelse i Japan	9
96/C 104/08	Meddelelse om indledning af en fornyet undersøgelse af antidumpingforanstaltningerne vedrørende importen af hæmatit råjern med oprindelse i Brasilien, Polen, Rusland, Ukraine og Tjekkiet	11
96/C 104/09	Statsstøtte — C 4/96 (ex N 360/95) — Italien	13
96/C 104/10	Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 92 og 93 i EF-traktaten — Tilfælde mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse	15

II *Forberedende retsakter*

Kommissionen

96/C 104/11	Forslag til Rådets forordning (EF) om luftfartsselskabers erstatningsansvar i tilfælde af ulykker ⁽¹⁾	18
-------------	--	----

III *Oplysninger*

Kommissionen

96/C 104/12	Meddelelse om afholdelse af almindelige udvælgelsesprøver	21
96/C 104/13	Ændring af bekendtgørelse om licitation over restitutionen eller afgiften ved udførsel af blød hvede til alle tredjelande undtagen Algeriet, Marokko og Malta ...	21
96/C 104/14	Køretøjer med chauffør — Indgået aftale	22
96/C 104/15	Europæisk økonomisk interessegruppe — Bekendtgørelse offentliggjort i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 2137/85 af 25. juli 1985 — Stiftelse	23

Berigtigelser

96/C 104/16	Teknisk bistand ved projekter, der samfinansieres af Samhørighedsfonden på miljøområdet (EFT nr. C 85 af 22. 3. 1996, s. 22)	24
96/C 104/17	Driftsstøtte til Insem 2 (EFT nr. C 72 af 12. 3. 1996, s. 20)	24

I

(Meddelelser)

KOMMISSIONEN

ECU (1)

9. april 1996

(96/C 104/01)

Modværdien i national valuta:

Belgiske og luxembourgske francs	39,0102	Finske mark	5,93865
Danske kroner	7,33126	Svenske kroner	8,54078
Tyske mark	1,89881	Pund sterling	0,836198
Græske drakmer	307,227	US-dollars	1,27412
Spanske pesetas	158,538	Canadiske dollars	1,72643
Franske francs	6,46932	Yen	137,847
Irske pund	0,810094	Schweizerfrancs	1,53403
Italienske lire	1998,06	Norske kroner	8,21932
Nederlandske gylden	2,12064	Islandske kroner	84,6650
Østrigske schilling	13,3515	Australske dollars	1,61957
Portugisiske escudos	195,411	Newzealandske dollars	1,86492
		Sydafrikanske rand	5,27484

Kommissionen har oprettet en fjernskriver med automatisk svar, som på ethvert fjernskriveropkald videregiver omregningskursen i de vigtigste valutaer. Denne fjernskriver er i funktion dagligt fra kl. 15.30 til kl. 13.00 den følgende dag.

Brugeren bør anvende følgende fremgangsmåde:

- kald fjernskriver nr. 23789 i Bruxelles
- angiv eget kendeord
- skriv koden »cccc«, som udløser det automatiske svar og medfører en udskrift af omregningskurserne for ecu over fjernskriveren
- afbryd ikke forbindelsen, inden meddelelsen er afsluttet, angivet ved tegnene »ffff«.

Note: Kommissionen har desuden en telex (kaldnr. 21791) og en telefax (kaldnr. 296 10 97) med automatisk svarfunktion, der giver dagsaktuelle oplysninger om de gældende omregningskurser inden for den fælles landbrugspolitik.

(1) Rådets forordning (EØF) nr. 3180/78 af 18. december 1978 (EFT nr. L 379 af 30. 12. 1978, s. 1), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1971/89 (EFT nr. L 189 af 4. 7. 1989, s. 1).

Rådets afgørelse 80/1184/EØF af 18. december 1980 (Lomé-konventionen) (EFT nr. L 349 af 23. 12. 1980, s. 34).

Kommissionens beslutning nr. 3334/80/EKSF af 19. december 1980 (EFT nr. L 349 af 23. 12. 1980, s. 27).

Finansforordningen af 16. december 1980 vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget (EFT nr. L 345 af 20. 12. 1980, s. 23).

Rådets forordning (EØF) nr. 3308/80 af 16. december 1980 (EFT nr. L 345 af 20. 12. 1980, s. 1).

Beslutning truffet af Den Europæiske Investeringsbanks Styrelsesråd den 13. maj 1981 (EFT nr. L 311 af 30. 10. 1981, s. 1).

ECU

4. april 1996

Modværdien i national valuta:

Belgiske og luxembourgiske francs	38,9827	Finske mark	5,93208
Danske kroner	7,32274	Svenske kroner	8,52170
Tyske mark	1,89711	Pund sterling	0,839420
Græske drakmer	308,353	US-dollars	1,28053
Spanske pesetas	158,697	Canadiske dollars	1,73833
Franske francs	6,46222	Yen	137,081
Irske pund	0,813968	Schweizerfrancs	1,53421
Italienske lire	2000,22	Norske kroner	8,21438
Nederlandske gylde	2,12095	Islandske kroner	84,8610
Østrigske schilling	13,3393	Australske dollars	1,63709
Portugisiske escudos	195,499	Newzealandske dollars	1,87844
		Sydafrikanske rand	5,24731

Resumé af publicerede udbud, offentliggjort i *Supplement til De Europæiske Fællesskabers Tidende*, der finansieres af Det Europæiske Fællesskab under Den Europæiske Udviklingsfond (EUF) eller under De Europæiske Fællesskabers budget

(ugen fra 2. til 6. april 1996)

(96/C 104/02)

Nummer for internationalt udbud	Nummer og dato i <i>Supplement til De Europæiske Fællesskabers Tidende</i>	Land	Vedrørende	Sidste dag for tilbud
	S 65 af 2. 4. 1996	Ghana	GH-Accra: Teknisk bistand ved koordineringen af vejbygningsprogrammer og giverlande	24. 4. 1996
4098	S 65 af 2. 4. 1996	Mauretanien	MR-Nouadhibou: Knuseværk	1. 9. 1996
4099	S 65 af 2. 4. 1996	Mauretanien	MR-Nouadhibou: Maskine på larvefodder med »øsehjuls«-anordning	1. 7. 1996
4138	S 66 af 3. 4. 1996	Togo	TG-Lomé: Tryksager	1. 6. 1996
4137	S 66 af 3. 4. 1996	Etiopien	ET-Addis Abeba: Køretøjer og diverse udstyr	27. 6. 1996
4105	S 67 af 4. 4. 1996	Gaza	GZ-Ramallah: Fjernsynsudrustning	4. 6. 1996

Informationsprocedure — Tekniske forskrifter

(96/C 104/03)

(Tekst af betydning for EØS)

- Direktiv 83/189/EØF af 28. marts 1983 om en informationsprocedure med hensyn til tekniske standarder og forskrifter (EFT nr. L 109 af 26. 4. 1983, s. 8).
- Direktiv 88/182/EØF af 22. marts 1988 om ændring af direktiv 83/189/EØF (EFT nr. L 81 af 26. 3. 1988, s. 75).
- Europa-Parlamentet og Rådets direktiv 94/10/EF af 23. marts 1994 om anden væsentlige ændring af direktiv 83/189/EØF (EFT nr. L 100 af 19. 4. 1994, s. 30).

Notifikationer af nationale udkast til tekniske forskrifter, som Kommissionen har modtaget.

Reference (*)	Titel	Udløb af status quo-perioden på tre måneder (2)
96/65/E	Ministeriel bekendtgørelse, hvorved fastsættes metrologisk statskontrol for termografer til temperaturmåling ved transport af dybfrosne varer	5. 6. 1996
96/66/E	Forslag til kongelig anordning, hvorved godkendes »Instruktion om projektering og udførelse af envejsjernkonstruktioner til armeret beton eller spændbeton (EF-96)«	5. 6. 1996
96/67/E	Kongelig anordning, hvorved godkendes det teknisk-sanitære reglement om fremstilling, distribution og forhandling af is og emballerede blandinger til frysning	5. 6. 1996
96/68/E	Tekniske specifikationer for radioamatørudstyr	5. 6. 1996
96/69/E	Forslag til ministeriel bekendtgørelse, hvorved ajourføres tillægget »Henvisninger til UNE-standarder« i bilaget til kongelig anordning nr. 1572/1990 af 30. november, hvorved godkendes basisbyggeristandard NBE QB-90, »Dæklag med bituminøse stoffer«	5. 6. 1996
96/70/S	Støj fra stillestående køretøjer	28. 6. 1996
96/71/NL	Udkast til bekendtgørelse om løbefugle af 1996	5. 6. 1996
96/72/UK	Årlig opdatering af mchw bind 1-4, gennemførelsesstandard sd 6/95 og tredje (1995) ændring til specifikation for vejarbejder, vejledende noter til specifikation for vejarbejder og vejkonstruktionsoplysninger (ep ref: 012/95/ef)	12. 6. 1996
96/73/NL	Midlertidig stimuleringsordning vedrørende holdbart byggeri	(3)

(1) År — registreringsnummer — medlemsstat, hvorfra udkastet stammer.

(2) Frist inden for hvilken Kommissionen og medlemsstaterne kan fremsætte kommentarer.

(3) Den sædvanlige informationsprocedure finder ikke anvendelse ved »farmakopé«-notifikationer.

(4) Fristen bortfalder, hvis Kommissionen har accepteret, at det drejer sig om et hastetilfælde.

(5) Ingen frist for de skattemæssige eller finansielle foranstaltninger, artikel 1.9, stk. 3, direktiv 94/10/EF.

Kommissionen henviser til sin meddelelse af 1. oktober 1986 (EFT nr. C 245 af 1. 10. 1986, s. 4), hvori den gør gældende, at en teknisk forskrift, som omfattes af direktiv 83/189/EØF, ikke kan gøres bindende for tredjemand i en given medlemsstats retssystem, hvis denne medlemsstat har vedtaget forslaget uden at anmelde det til Kommissionen og overholde forpligtelsen til udsættelse. Det er således Kommissionens opfattelse, at procederende parter har ret til at forvente, at de nationale domstole afslår at håndhæve nationale tekniske forskrifter, der ikke er blevet anmeldt således som påbudt i Fællesskabets lovgivning.

Yderligere oplysninger om disse notifikationer kan fås ved henvendelse til de nationale tjenester, der er anført i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* nr. C 67 af 17. marts 1989.

Meddelelse om ikke at modsætte sig en anmeldt fusion**(Sag IV/M.663 — DOW/Dupont)**

(96/C 104/04)

(Tekst af betydning for EØS)

Den 21. februar 1996 besluttede Kommissionen ikke at modsætte sig ovennævnte fusion, idet den erklærede den forenelig med det fælles marked. Denne beslutning er baseret på artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾. Tredjemand, der godtgør en tilstrækkelig interesse i sagen, kan få udleveret en kopi af beslutningen ved skriftlig henvendelse til:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence (GD IV)
Direktorat B — Merger Task Force
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150
B-1049 Bruxelles/Brussel
Fax (32-2) 296 43 01.

(¹) EFT nr. L 395 af 30. 12. 1989; revideret udgave: EFT nr. L 257 af 21. 9. 1990, s. 13.

Forudgående anmeldelse af en fusion**(Sag IV/M.740 — Krupp II)**

(96/C 104/05)

(Tekst af betydning for EØS)

1. Den 25. marts 1996 modtog Kommissionen i henhold til artikel 4 i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾ en anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved virksomheden Fried. Krupp AG Hoesch-Krupp (Krupp) erhverver kontrollen, jf. artikel 3, stk. 1, litra b), i nævnte forordning, med Acciai Speciali Terni SpA (AST) gennem en ændring af KAI's aktionæroverenskomst og ved køb af konvertible obligationer.

Tadfin SpA vil fortsat være en indirekte aktionær i AST.

2. De pågældende virksomheder udøver følgende erhvervsaktiviteter:

— Krupp: produktion og distribution af stålprodukter, metal og andre materialer inklusive sømløse og svejsede præcisionsrør, titaniumprodukter, sænksmedning, design og produktion af maskiner, produktionsanlæg, komponenter, elektroniske systemer, rejsebureauvirksomhed, transport og fragtvirksomhed

— KAI: et holdingselskab for AST

— AST: produktion og distribution af stålprodukter, fri- og sænksmedning, titaniumprodukter og svejsede specialstålrør.

3. På grundlag af en foreløbig undersøgelse finder Kommissionen, at den anmeldte fusion kan falde ind under forordning (EØF) nr. 4064/89. Den forbeholder sig dog sin endelige stilling til dette punkt.

4. Kommissionen opfordrer andre interesserede parter til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse. Bemærkningerne med angivelse af sag IV/M.740 — Krupp II kan sendes til Kommissionen med telefax ((32-2) 296 43 01/296 72 44) eller med posten til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence (GD IV)
Direktorat B — Merger Task Force
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150
B-1049 Bruxelles/Brussel.

(¹) EFT nr. L 395 af 30. 12. 1989; revideret udgave: EFT nr. L 257 af 21. 9. 1990, s. 13.

Meddelelse til Fællesskabets importører af visse varer med oprindelse i Den Kinesiske Folkerepublik, som er undergivet kvantitative kontingenter

(96/C 104/06)

I overensstemmelse med artikel 3 i Rådets forordning (EF) nr. 520/94 af 7. marts 1994 om fastlæggelse af en fællesskabsprocedure for forvaltning af kvantitative kontingenter⁽¹⁾ underrettes Fællesskabets importører om følgende:

1. Ved forordning (EF) nr. 612/96 af 3. april 1996 har Kommissionen fastlagt de specifikke bestemmelser om omfordeling i 1996 af ikke udnyttede mængder i 1995 af de kvantitative fællesskabskontingenter, der indførtes over for Den Kinesiske Folkerepublik ved Rådets forordning (EF) nr. 519/94⁽²⁾.

2. Forvaltningen af kontingenterne sker efter metoden baseret på hensynet til de traditionelle handelsstrømme (artikel 2, stk. 2, litra a), i forordning (EF) nr. 520/94). Efter denne metode indeles kontingenterne i to dele, hvoraf den ene del er forbeholdt de traditionelle importører, medens den anden del tilkommer de øvrige importører. Den del, der forbeholdes de øvrige importører, fordeles i forhold til de mængder, der ansøges om; den mængde, der ansøges om af andre importører end de traditionelle, må ikke overstige den mængde eller værdi, der er anført for hver vare i bilag I til denne meddelelse.

Importører betragtes som traditionelle, hvis de kan godtgøre, at de har foretaget import i Fællesskabet af den eller de vare(r), der omfattes af kontingenterne, i kalenderårene 1992 og 1994.

3. For at deltage i tildelingen af disse kontingenter kan enhver fællesskabsimportør, uanset hvor i Fællesskabet han er etableret, for hvert kontingent indgive én enkelt ansøgning om tilladelse over for de kompetente myndigheder i en medlemsstat efter eget valg, udarbejdet på det eller de officielle sprog i denne medlemsstat. I bilag II til denne meddelelse findes en liste over de kompetente myndigheder.

4. I overensstemmelse med artikel 3 i Kommissionens forordning (EF) nr. 738/94 af 30. marts 1994 om visse gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 520/94⁽³⁾, skal ansøgning om indførelstilladelse kun indeholde følgende oplysninger:

a) ansøgerens navn og fuldstændige adresse (herunder telefon- og telefaxnummer og eventuelt identifikationsnummer hos de kompetente nationale myndigheder) samt momsregistreringsnummer, hvis ansøgeren er momsregistreret

b) kontingentperiode »ikke udnyttede mængder i 1995«

c) eventuelt klarerens eller ansøgerens eventuelle repræsentants navn og fuldstændige adresse (herunder telefon- og telefaxnummer)

d) varebeskrivelse, med angivelse af:

— varens handelsnavn

— varens kode i den kombinerede nomenklatur

— varens oprindelses- og afsendelsesland

e) de ansøgte mængder eller beløb udtrykt i den enhed, der er brugt ved fastsættelsen af kontingentet

f) en fordeling af de ansøgte mængder efter KN-kode, når ansøgningen om tilladelse omfatter fodtøj, og det kvantitative kontingent grupperer til positioner i den kombinerede nomenklatur

g) følgende erklæring, dateret og underskrevet af ansøgeren, med tilføjelse af navnet med store bogstaver:

»Undertegnede bekræfter hermed, at oplysningerne i denne ansøgning er korrekte og afgivet i god tro, at jeg er etableret i Det Europæiske Fællesskab, og at denne ansøgning er den eneste, der er indgivet af mig eller i mit navn vedrørende kontingentet for de i denne ansøgning beskrevne varer.

Såfremt tilladelsen er helt eller delvis ubenyttet, forpligter jeg mig til at returnere den til den kompetente myndighed, der har udstedt den, senest ti arbejdsdage efter udløbsdatoen.«

5. For at deltage i tildelingen af den del af kontingenterne tillagt de traditionelle importører skal importørerne med deres ansøgning om tilladelse vedlægge bekræftede genpartier af de originale angivelser til overgang til fri omsætning, udstedt i kalenderårene 1992 og 1994, i deres navn eller eventuelt den erhvervsdrivendes, hvis aktiviteter de har overtaget, som omhandler overgang til fri omsætning af varer

⁽¹⁾ EFT nr. L 66 af 10. 3. 1994, s. 1, ændret ved forordning (EF) nr. 138/96 af 22. januar 1996 (EFT nr. L 21 af 27. 1. 1996, s. 6).

⁽²⁾ EFT nr. L 67 af 10. 3. 1994, s. 89, ændret ved forordning (EF) nr. 168/96 af 29. januar 1996 (EFT nr. L 25 af 1. 2. 1996, s. 2).

⁽³⁾ EFT nr. L 87 af 31. 3. 1994, s. 47, ændret ved forordning (EF) nr. 1150/95 af 22. maj 1995 (EFT nr. L 116 af 23. 5. 1995, s. 3).

med oprindelse i Den Kinesiske Folkerepublik, der omfattes af det kvantitative kontingent, som ansøgningen om tilladelse refererer til.

Alternativt kan ansøgeren med sin ansøgning vedlægge bevismateriale udstedt og bekræftet af de kompetente nationale myndigheder på grundlag af de toldmæssige oplysninger, de er i besiddelse af, om de indførsler af de pågældende varer, som han, eller eventuelt den erhvervsdrivende, hvis aktiviteter han har overtaget, har foretaget i kalenderårene 1992 og 1994.

Alternativt kan ansøgeren, hvis han allerede er i besiddelse af en importtilladelse, som er udstedt for 1996 i henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 2319/95⁽¹⁾, og som vedrører kontingentbelagte varer, vedlægge sin ansøgning en kopi af den foregående tilladelse. I så tilfælde skal det i ansøgningen anføres, hvor stor en samlet værdi indførslen har andraget for den berørte vare i hvert af referenceårene.

6. For andre importører: Kun de importører, der kan dokumentere, at de har indført mindst 80 % af de mængder/værdier, for hvilke der er indrømmet en importtilladelse for den pågældende vare i medfør af Kommissionens forordning (EF) nr. 2801/94⁽²⁾ og/eller (EF) nr. 1093/95⁽³⁾, må indgive ansøgning om importtilladelse for en given vare.

⁽¹⁾ EFT nr. L 234 af 3. 10. 1995, s. 16.

⁽²⁾ EFT nr. L 297 af 18. 11. 1994, s. 13.

⁽³⁾ EFT nr. L 109 af 16. 5. 1995, s. 27.

7. Ansøgninger om importtilladelser skal indgives i perioden fra dagen efter offentliggørelsen af Kommissionens forordning (EF) nr. 612/96 i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* indtil den 26. april 1996, klokken 15.00, belgisk tid.

8. Til orientering:

De bestemmelser, der anvendes på kontingenterne i denne meddelelse, fremgår af følgende forordninger:

- Rådets forordning (EF) nr. 520/94 af 7. marts 1994
(EFT nr. L 66 af 10. 3. 1994, s. 1)
- Rådets forordning (EF) nr. 519/94 af 7. marts 1994
(EFT nr. L 67 af 10. 3. 1994, s. 89)
- Rådets forordning (EF) nr. 538/95 af 6. marts 1995
(EFT nr. L 55 af 11. 3. 1995, s. 1)
- Rådets forordning (EF) nr. 138/96 af 22. januar 1996
(EFT nr. L 21 af 27. 1. 1996, s. 6)
- Kommissionens forordning (EF) nr. 738/94 af 30. marts 1994
(EFT nr. L 87 af 31. 3. 1994, s. 47)
- Kommissionens forordning (EF) nr. 1150/95 af 22. maj 1995
(EFT nr. L 116 af 23. 5. 1995, s. 3)
- Kommissionens forordning (EF) nr. 612/96 af 3. april 1996
(EFT nr. L 86 af 4. 4. 1996, s. 57)

BILAG I

Den maksimalmængde, som hver især af de øvrige importører, der ikke er traditionelle importører, kan ansøge om

Varebeskrivelse	HS/KN-kode	Forudfastsat maksimumsmængde
Handsker under HS/KN-kode	4203 29 91 4203 29 99	30 000 ECU
Fodtøj under HS/KN-kode	ex 6402 99 (*)	4 000 par
	6403 51 6403 59	4 000 par
	ex 6403 91 (*) ex 6403 99 (*)	4 000 par
	ex 6404 11 (*)	4 000 par
	6404 19 10	4 000 par
Bordservice og køkkenartikler af porcelæn	6911 10	4 tons
Andet bordservice og andre køkkenartikler	6912 00	4 tons
Bordservice, køkken- og toiletartikler m.v., af glas	7013	3 tons
Radiofonimodtagere under HS/KN-kode	8527 21 8527 29	4 000 enheder 4 000 enheder
Legetøj under HS/KN-kode	9503 41	30 000 ECU
	9503 49	30 000 ECU
	9503 90	30 000 ECU

(*) Undtagen:

- fodtøj, som er fremstillet til sportsbrug, med en ikke sprøjestøbt sål, og som er forsynet med eller kan forsynes med pigge, knopper, og lign.
- fodtøj fremstillet ved hjælp af særlig teknologi: fodtøj, for hvilke cif-prisen pr. par er lig med eller højere end 9 ECU, til sportsbrug, med en støbt (dog ikke sprøjestøbt) sål i ét eller flere lag, fremstillet af syntetiske materialer, der er specielt beregnede til at afbøde stød fra vertikale eller laterale bevægelser, og med tekniske kendetegn som f.eks. hermetiske puder indeholdende luft eller væske, mekaniske stødabsorberende eller -neutraliserende dele eller materialer som polymerer med lav massefylde.

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II —
ANEXO II — LIITE II — BILAGA II

LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES
LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER
LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN
ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ
LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES
LISTE DES AUTORITÉS NATIONALES COMPÉTENTES
ELENCO DELLE COMPETENTI AUTORITÀ NAZIONALI
LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES
LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES
LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA
LISTA ÖVER KOMPETENTA NATIONELLA MYNDIGHETER

1. BELGIQUE/BELGIË

Administration des relations économiques
Quatrième division: mise en œuvre des politiques commerciales — Service «Licences»
Rue Général Leman 60
B-1040 Bruxelles
Tél.: (32 2) 230 90 43
Télécopieur: (32 2) 230 83 22 — 231 14 84

Bestuur van de Economische Betrekkingen
Vierde Afdeling: Toepassing van de Handelspolitiek —
Dienst Vergunningen
Generaal Lemanstraat 60
B-1040 Brussel
Tel.: (32 2) 230 90 43
Fax: (32-2) 230 83 22 — 231 14 84

2. DANMARK

Erhvervsfremme Styrelsen
Søndergade 25
DK-8600 Silkeborg
Tlf. (45) 87 20 40 60
Fax (45) 87 20 40 77

3. DEUTSCHLAND

Bundesamt für Wirtschaft
Frankfurter Straße 29—31
D-65760 Eschborn
Tel.: (49) (61 96) 404-0
Fax: (49) (61 96) 40 42 12

4. ΕΛΛΑΔΑ

Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας
Γενική Γραμματεία Διεθνών Οικονομικών Σχέσεων
Γενική Διεύθυνση Εξωτερικών Οικονομικών
και Εμπορικών Σχέσεων
Δ/ση Διαδικασιών Εξωτερικού Εμπορίου
Μητροπόλεως 1
GR-105 57 Αθήνα
Τηλ.: (30-1) 328 60 31; 328 60 32
Τελεφάξ: (30-1) 328 60 29; 328 60 59

5. ESPAÑA

Ministerio de Comercio y Turismo
Dirección General de Comercio Exterior
Paseo de la Castellana, 162
E-28071 Madrid
Tel.: (34 1) 349 38 94 — 349 38 78
Fax: (34 1) 349 38 32 — 349 38 31

6. FRANCE

Service des titres du commerce extérieur
8, rue de la Tour-des-Dames
F-75436 Paris Cedex 09
Tél.: (33 1) 44 63 25 25
Télécopieur: (33 1) 44 63 26 59 — 44 63 26 67

7. IRELAND

Department of Tourism and Trade
Licensing Unit (Room 315)
Kildare Street
IRL-Dublin 2
Tel.: (353 1) 662 14 44
Fax: (353 1) 676 61 54

8. ITALIA

Ministero del Commercio con l'Estero
Direzione generale delle importazioni e delle esportazioni
Viale America, 341
I-00144 Roma
Tel.: (39-6) 59 931
Telefax: (39-6) 59 93 26 31 — 59 93 22 35
Telex: 610083 — 610471 — 614478

9. LUXEMBOURG

Ministère des affaires étrangères
Office des Licences
Boîte postale 113
L-2011 Luxembourg
Tél.: (352) 22 61 62
Télécopieur: (352) 46 61 38

10. NEDERLAND

Centrale Dienst voor In- en Uitvoer
Engelse Kamp 2
Postbus 30.003
NL-9700 RD Groningen
Tel.: (31-50) 523 91 11
Fax: (31-50) 526 06 98

11. ÖSTERREICH

Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten
Landstraßer Hauptstraße 55-57
A-1031 Wien
Tel.: (43-1) 71 10 23 61
Fax: (43-1) 715 83 47

12. PORTUGAL

Ministério do Comércio e Turismo
Direcção-Geral do Comércio
Avenida da República, 79
P-1000 Lisboa
Tel.: 351/1/793 09 93 — 793 30 02
Telefax: 351/1/793 22 10 — 796 37 23
Tlx: 13418

13. SUOMI

Tullihallitus
Uudenmaankatu 1—5 C
FIN-00100 Helsinki
Tel.: + 358 0 6141
Fax: + 358 0 614 2764

14. SVERIGE

Kommerskollegium
Box 1209
S-11182 Stockholm
Tel.: + 46 8 791 05 00
Fax: + 46 8 20 03 24

15. UNITED KINGDOM

Department of Trade and Industry
Import Licensing Branch
Queensway House — West Precinct
Billingham
UK-Cleveland TS23 2NF
Tel.: (44 1642) 36 43 33 — 36 43 34
Fax: (44 1642) 53 35 57
Tlx: 58608

Meddelelse om indledning af en fornyet undersøgelse i henhold til artikel 12 i Rådets forordning (EF) nr. 384/96 (antidumping) vedrørende importen af visse fjernsynskamerasystemer med oprindelse i Japan

(96/C 104/07)

Kommissionen har modtaget en anmodning om i henhold til artikel 12 i Rådets forordning (EF) nr. 384/96 ⁽¹⁾ at undersøge, om den antidumpingtold, der indførtes ved Rådets forordning (EF) nr. 1015/94 ⁽²⁾ på importen af visse fjernsynskamerasystemer med oprindelse i Japan, har påvirket videresalgspriserne eller de efterfølgende salgspriser i Fællesskabet. Anmodningen vedrører eksport af den pågældende vare fra Sony Corporation og Ikegami Tsushinki Co., Ltd.

1. Klagen

Anmodningen blev indgivet den 26. februar 1996 af CAMERA (Committee for Appropriate Measures to Establish Remedial Anti-Dumping), som også indgav den oprindelige antidumpingklage.

⁽¹⁾ EFT nr. L 56 af 6. 3. 1996, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 111 af 30. 4. 1994, s. 106. Forordningen er senest ændret ved Rådets forordning (EF) nr. 2474/95 (EFT nr. L 255 af 25. 10. 1995, s. 11).

2. Vare

Den vare, der er omfattet af undersøgelsen, er fjernsynskamerasystemer som defineret i artikel 1, stk. 2 og 3, i forordning (EF) nr. 1015/94, senest ændret ved artikel 1 i Rådets forordning (EF) nr. 2474/95 ⁽³⁾. Varen tariferes i øjeblikket under KN-kode ex 8525 30 90, 8528 21 14, 8528 21 16, 8528 21 90, 8529 90 81, 8529 90 89, 8537 10 91, 8537 10 99 og 8543 89 90. Disse KN-koder anføres blot til orientering og har ingen bindende virkning for varens tarifiering.

3. Fremlagte oplysninger

Klageren har fremlagt tilstrækkelige oplysninger, hvoraf det fremgår, at den antidumpingtold, der er pålagt den pågældende vare, som eksporteres af Sony Corporation og Ikegami Tsushinki Co. Ltd., har medført en utilstrækkelig eller ingen bevægelse i videresalgspriserne eller de efterfølgende salgspriser i Fællesskabet, og at dette lader formode, at nævnte eksportører helt eller delvis har båret antidumpingtolden.

⁽³⁾ EFT nr. L 255 af 25. 10. 1995, s. 11.

De oplysninger, som klageren har fremlagt, består af en sammenligning af de to japanske eksportørers gennemsnitlige markedspriser og/eller listepreiser for visse modeller af den pågældende vare før og efter indførelsen af antidumpingtolden. Det fremgår af sammenligningen, at disse priser ikke ændredes i noget betydende omfang, og at de endog i nogle tilfælde faldt trods indførelsen af antidumpingtolden. Det gøres endvidere gældende, at den pågældende erhvervsgren i Fællesskabet som følge af de japanske eksportørers prispolitik ikke har kunnet hæve sine priser og øge sin markedsandel, og at den ikke har kunnet opnå ordre i forbindelse med flere udbud i Fællesskabet, fordi den ikke kunne konkurrere med de japanske eksportørers lave priser.

4. Procedure

Kommissionen har efter konsultationer i Det Rådgivende Udvalg fastslået, at anmodningen er indgivet på vegne af den pågældende erhvervsgren i Fællesskabet, og at der foreligger tilstrækkelige oplysninger til at begrunde, at der indledes en procedure, og den har derfor i henhold til artikel 12 i Rådets forordning (EF) nr. 384/96 iværksat en fornyet undersøgelse vedrørende de af anmodningen omfattede to japanske eksportører.

a) Spørgeskemaer

For at indhente de oplysninger, som Kommissionen anser for nødvendige for at gennemføre undersøgelsen, sender den spørgeskemaer til de eksportører og importører, der er anført i anmodningen. Myndighederne i eksportlandet vil blive underrettet om iværksættelsen af den fornyede undersøgelse og få tilsendt en kopi af anmodningen. Der kan om nødvendigt indhentes oplysninger fra producenter i Fællesskabet.

Alle importører opfordres til omgående at kontakte Kommissionen for at fastslå, om de er anført i anmodningen. De importører, der ikke er anført i anmodningen, fordi de ikke var kendt, bør snarest muligt anmode om et eksemplar af spørgeskemaet, da de også er omfattet af den frist, der er fastsat i punkt 5 nedenfor. Anmodninger om spørgeskemaer rettes skriftligt til nedenstående adresse med angivelse af den anmodende parts navn, adresse, telefon-, telefax- og/eller telexnummer.

b) Indsamling af oplysninger samt høringer

Alle interesserede parter, som kan godtgøre at de sandsynligvis vil blive berørt af resultatet af den fornyede undersøgelse, opfordres herved til at tilkendegive deres synspunkter skriftligt og til at fremlægge dokumentation herfor. Eksportører, importører og producenter i Fællesskabet bør navnlig klarlægge situationen med hensyn til videresalgpriser og efterfølgende salgpriser i Fællesskabet for den af undersøgelsen omfattede vare.

Kommissionen kan endvidere høre interesserede parter, hvis de fremsætter skriftlig anmodning herom og godtgør, at der er særlige grunde til, at de bør høres.

5. Frister

Interesserede parter må give sig til kende, fremføre deres synspunkter skriftligt og indgive oplysninger inden for en frist på 37 dage fra datoen for fremsendelsen af denne meddelelse til myndighederne i eksportlandet, hvis der i undersøgelsen skal tages hensyn til sådanne synspunkter og oplysninger. Interesserede parter kan også anmode om at blive hørt af Kommissionen inden for samme frist. Fremsendelsen af denne meddelelse til myndighederne i eksportlandet anses for at have fundet sted på tredjedagen efter offentliggørelsen af denne meddelelse. Denne frist gælder også for alle andre interesserede parter, herunder parter, som ikke er anført i anmodningen, og det er følgelig i disse parters interesse at kontakte Kommissionen omgående på nedenstående adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Økonomiske Forbindelser med Tredjelande
Att.: Kontorchef Angel Tradacete (1-C-3)
Cort 100 3/100
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Bruxelles/Brussel, Belgien
Fax (32-2) 295 65 05
Telex 21877 COMEU B

6. Manglende samarbejde

I tilfælde, hvor en af de interesserede parter nægter at give adgang til nødvendige oplysninger eller undlader at meddele dem inden for de fastsatte frister eller lægger væsentlige hindringer i vejen for undersøgelsen, kan der i henhold til artikel 18 i Rådets forordning (EF) nr. 384/96 træffes foreløbige eller endelige afgørelser, positive eller negative, på grundlag af de foreliggende faktiske oplysninger.

Meddelelse om indledning af en fornyet undersøgelse af antidumpingforanstaltningerne vedrørende importen af hæmatit råjern med oprindelse i Brasilien, Polen, Rusland, Ukraine og Tjekkiet

(96/C 104/08)

Kommissionen har besluttet på eget initiativ at indlede en fornyet undersøgelse i henhold til artikel 14, stk. 1, i Kommissionens beslutning nr. 2424/88/EKSF⁽¹⁾.

1. Vare

Den vare, der er omfattet af undersøgelsen, er ulegeret råjern med indhold af phosphor på 0,5 vægtprocent og derunder, som i øjeblikket tariferes i KN-kode 7201 10 19 (med indhold af mangan på 0,4 vægtprocent) og derover og af silicium på over 1 vægtprocent), benævnt hæmatit råjern. Nævnte KN-kode anføres blot til orientering og har ingen bindende virkning for varens tarifiering.

2. Gældende foranstaltninger

De foranstaltninger, der er i kraft i øjeblikket, er:

- a) en endelig antidumpingtold, som indførtes ved Kommissionens beslutning nr. 1751/94/EKSF af 15. juli 1994⁽²⁾ på importen til Fællesskabet af hæmatit råjern med oprindelse i Brasilien, Polen, Rusland og Ukraine, og
- b) en endelig antidumpingtold, som indførtes ved Kommissionens beslutning nr. 55/96/EKSF af 17. januar 1996⁽³⁾, på importen til Fællesskabet af hæmatit råjern med oprindelse i Tjekkiet, og som samtidig omfattede godtagelse af et tilsagn fra en eksportør.

3. Begrundelse for den fornyede undersøgelse

Ved indførelsen af endelige antidumpingforanstaltninger på importen af den pågældende vare med oprindelse i Brasilien, Polen, Rusland og Ukraine samt Tjekkiet tog Kommissionen hensyn til udviklingen i markedssituationen for denne vare og til det forhold, at det var i Fællesskabets interesse at fastholde de endelige brugeres konkurrencedygtighed. Den fandt det derfor påkrævet nøje at følge den videre udvikling på markedet og at åbne mulighed for en fornyet undersøgelse af antidumpingforanstaltningerne, hvis markedssituationen gjorde det nødvendigt (jf. betragtning 14 i beslutning nr. 1751/94/EKSF og betragtning 52 i beslutning nr. 55/96/EKSF).

Kommissionen har på denne baggrund fortsat ført tilsyn med markedssituationen efter indførelsen af foranstaltningerne, og den er opmærksom på, at eksportpriserne synes at være steget for den pågældende vare. Dette kan have følgevirkninger for de respektive dumpingmargener og for den skade, der påføres EF-erhvervsgrænsen. For at kunne foretage en samlet vurdering af prisudviklingen for hæmatit råjern og af foranstaltningernes indvirkning på dumpingimporten og på EF-markedet bør der indledes en fornyet undersøgelse af gældende antidumpingforanstaltninger.

4. Procedure for fastsættelse af dumping og skade

Kommissionen har efter konsultationer i Det Rådgivende Udvalg fastslået, at der foreligger tilstrækkelige beviser til at begrunde iværksættelsen af en fornyet undersøgelse, og har indledt en sådan undersøgelse i henhold til artikel 14 i Kommissionens beslutning nr. 2424/88/EKSF.

a) Udtagelse af stikprøver for fastsættelse af dumpingmargenen for Brasilien

I den tidligere procedure benyttede Kommissionen i betragtning af det store antal eksportører i Brasilien og i overensstemmelse med artikel 2 i beslutning nr. 2424/88/EKSF sig af stikprøveteknik med henblik på fastsættelse af dumpingmargenen.

For at fastslå, om det er nødvendigt at anvende stikprøveteknik eller at udtage en repræsentativ stikprøve i den foreliggende undersøgelse, vil Kommissionen rette henvendelse til de eksportører i Brasilien, der deltog i den undersøgelse, som førte til gældende foranstaltninger, og til kendte eksportørsammenslutninger og anmode om nedenstående oplysninger. Andre interesserede parter i Brasilien, der ønsker at fremlægge relevante oplysninger vedrørende udtagning af stikprøven, bedes give sig til kende over for Kommissionen og ligeledes meddele nedenstående oplysninger inden for en frist på 15 dage fra offentliggørelsen af denne meddelelse:

— de mængder af den pågældende vare, som de har solgt på henholdsvis hjemmemarkedet og til eksport til Fællesskabet i perioden 1. januar til 31. december 1995

— en tilkendegivelse af, om de er indforstået med at indgå i stikprøven.

⁽¹⁾ EFT nr. L 209 af 2. 8. 1988, s. 18.

⁽²⁾ EFT nr. L 182 af 16. 7. 1994, s. 37.

⁽³⁾ EFT nr. L 12 af 17. 1. 1996, s. 5.

Kommissionen agter at foretage den endelige udvælgelse af stikprøven inden for en frist på 21 dage fra offentliggørelsen af denne meddelelse efter at have hørt de berørte parter, som har erklæret sig rede til at indgå i stikprøven.

b) Spørgeskemaer

1. Brasilien

Når den endelige udvælgelse af eksportører i Brasilien er foretaget, sender Kommissionen spørgeskemaer til de pågældende.

Parter i Brasilien, der anmoder om individuel undersøgelse, må indgive et behørigt udfyldt spørgeskema inden for den frist, der er fastsat i punkt 6 i denne meddelelse. Sådanne parter bør imidlertid være opmærksomme på, at Kommissionen kan beslutte ikke at indrømme dem individuel behandling, hvis den finder, at en sådan behandling vil være urimelig byrdefuld og hindre en rettidig afslutning af undersøgelsen.

2. Andre berørte parter

For at indhente de oplysninger, som Kommissionen anser for nødvendige for at gennemføre undersøgelsen, sender den spørgeskemaer til de klagende parter og de eksportører og importører Polen, Rusland, Ukraine og Tjekkiet, der deltog i den undersøgelse, som førte til gældende foranstaltninger. Samtidig sendes et eksemplar af spørgeskemaet til alle kendte repræsentative sammenslutninger af eksportører eller importører i alle de berørte eksportlande. Myndighederne i eksportlandene vil blive underrettet om de eksportører, der vides berørt af sagen.

Andre parter, der måtte ønske at medvirke i undersøgelsen, opfordres til omgående at kontakte Kommissionen for at fastslå, om de er kendt af Kommissionen og i påkommende tilfælde anmode om at få tilsendt et spørgeskema. Sådanne interesserede parter, som ikke var kendt af Kommissionen, er også omfattet af den frist, der er fastsat i denne meddelelse. Anmodninger om spørgeskemaer skal rettes skriftligt til nedenstående adresse med angivelse af den interesserede parts navn, adresse, telefon-, telefax- og/eller telexnummer.

c) Indsamling af oplysninger samt bøger

Alle interesserede parter, som kan godtgøre, at de sandsynligvis vil blive berørt af resultatet af undersøgelsen, opfordres herved til at tilkendegive deres synspunkter skriftligt og til at fremlægge dokumentation herfor.

Kommissionen kan endvidere høre de parter, der er nævnt under litra a) og b), samt andre interesserede parter, forudsat at de fremsætter skriftlig anmodning herom og godtgør, at der er særlige grunde til, at de bør høres.

d) Udvalgelse af tredjeland med markedsøkonomi

Med henblik på at fastsætte den normale værdi for både Rusland og Ukraine er det hensigten, bl.a. som følge af lighedspunkter i adgangen til råmaterialer og energi og i overensstemmelse med artikel 2, stk. 5, i beslutning nr. 2424/88/EKSF, at vælge Brasilien som et egnet land med markedsøkonomi. Parter i undersøgelsen opfordres til at fremsætte bemærkninger til rigtigheden af dette valg inden for den særlige frist, der er fastsat i punkt 6 nedenfor.

5. Fællesskabets interesser

For at sikre at der med kendskab til alle oplysninger kan træffes beslutning om, hvorvidt det er i Fællesskabets interesse at ændre gældende antidumpingforanstaltninger, kan de klagende parter, importørerne og disses repræsentative sammenslutninger samt repræsentative brugere og forbrugerorganisationer inden for de frister, der er fastsat i denne meddelelse, give sig til kende og indgive oplysninger til Kommissionen. Det skal bemærkes, at der kun tages hensyn til oplysninger, der indgives i henhold til dette stykke, hvis sådanne oplysninger er behørigt dokumenterede ved indgivelsen heraf.

6. Frister

a) Generel frist

Interesserede parter må give sig til kende, fremføre deres synspunkter skriftligt og indgive oplysninger inden for en frist på 37 dage fra datoen for fremsendelsen af denne meddelelse til myndighederne i eksportlandene, hvis der i undersøgelsen skal tages hensyn til sådanne synspunkter og oplysninger. Interesserede parter kan også anmode om at blive hørt af Kommissionen inden for samme frist. Fremsendelsen af denne meddelelse til myndighederne i det pågældende eksportland anses for at have fundet sted på tredjedagen efter offentliggørelsen heraf. Denne frist gælder også for alle andre interesserede parter, herunder parter, som ikke er Kommissionen bekendt, og det er følgelig i disse parters interesse at kontakte Kommissionen omgående på nedenstående adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektorat I
Forbindelser med tredjelande: handelspolitik og forbindelser med Nordamerika, Det Fjerne Østen, Australien og New Zealand
Direktorat C & E
(Cort 100 4/30)
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Bruxelles/Brussel
Fax (32-2) 295 65 05
Telex 21877 COMEU B

b) *Særlig frist for udvælgelse af tredjeland med markedsøkonomi*

Parter i undersøgelsen, som ønsker at fremsætte bemærkninger til valget af Brasilien, der anses for at være et egnet tredjeland med markedsøkonomi med henblik på at fastsætte den normale værdi for både Rusland og Ukraine, skal meddele deres synspunkter skriftligt inden for ti dage fra datoen for offentliggørelsen af denne meddelelse.

7. **Manglende samarbejde**

I tilfælde, hvor interesserede parter nægter at give adgang til nødvendige oplysninger eller undlader at meddele dem inden for de fastsatte frister eller lægger væsentlige hindringer i vejen for undersøgelsen, kan der i henhold til artikel 7, stk. 7, litra b), i beslutning nr. 2424/88/EKSF træffes foreløbige eller endelige afgørelser, positive eller negative, på grundlag af de foreliggende oplysninger.

STATSSTØTTE

C 4/96 (ex N 360/95)

Italien

(96/C 104/09)

(Artikel 92, 93 og 94 i traktaten om Det Europæiske Fællesskab)

Meddelelse fra Kommissionen i henhold til EF-traktatens artikel 93, stk. 2, til de øvrige medlemsstater og andre interesserede parter angående den støtte, som regionen Emilia Romagna (Italien) har til hensigt at yde for at lette adgangen til lån for en række erhvervsdrivende i landbruget

Kommissionen har ved nedenstående skrivelse meddelt den italienske regering, at den har besluttet at indlede proceduren.

»I henhold til traktatens artikel 93, stk. 3, underrettede Italiens Faste Repræsentation ved Den Europæiske Union ved skrivelse af 5. april 1995 Kommissionen om ovennævnte regionallov.

Selv om den pågældende lov allerede er godkendt af regionalrådet, er den opført i registret over notificeret støtte, idet den i loven fastsatte støtte er suspenderet i medfør af lovens artikel 11, indtil Kommissionen har godkendt den.

Kommissionen anmodede den 25. maj 1995 om yderligere oplysninger. Den modtog de italienske myndigheders svar den 7. december 1995.

Sigtet med regionallov nr. 236/95 er at tilskynde til, at der oprettes kooperativer for kollektiv garanti inden for produktion og forarbejdning af landbrugsprodukter, for at landbrugere og virksomheder, der forarbejder landbrugsprodukter, kan få lettere låneadgang.

Loven skelner mellem garantiorganer (cooperative di garanzia o consorzi fidi), der er dannet i fællesskab af landbrugsproducenter, og garantiorganer, der er dannet i fællesskab af forarbejdningsvirksomheder og/eller virksomheder, hvis produkter kræver en modningsperiode, før de kan bringes på markedet.

I sidstnævnte tilfælde kan garantiorganet kun medvirke ved processer, der angår langtidsmodning, og formålet er, at forarbejdningsvirksomhederne kan drage fordel af et driftslån, så de kan betale producenterne.

Den pågældende (regionale) støtte til garantikooperativerne har følgende form:

- a) Regionen deltager i garantifonden (tilskud til »garantikooperativerne« ved deres oprettelse: dette støttebeløb er proportionalt med bidraget fra kooperativets medlemmer (private eller offentlige).
- b) Der ydes årlige tilskud, der skal indgå i garantifonden, og som er proportionale med medlemmernes nye bidrag til selve fonden eller til kooperativets kapital og med det samlede tal for de finansieringer, der er stillet garanti for i løbet af det foregående år (og, når det drejer sig om kooperativer med deltagelse af forarbejdningsvirksomheder, også i forhold til stigningen i den samlede mængde produkter, der skal modnes).
- c) Der ydes tilskud, som skal finansiere rådgivning og teknisk-økonomisk bistand til medlemmerne.

Støttebeløbet, betingelserne for ydelsen og de kriterier, som garantiorganerne skal lægge til grund, når der tildeles ydelser, vedtages periodisk af regionalregeringen.

Denne fastlægger også, hvilke processer der giver adgang til finansiering, når der er tale om garantiorganer for producenterne, og, når det drejer sig om garantiorganer for forarbejdningsvirksomheder, hvilke produkter organet kan intervenere for, og for hvor lang en modningsperiode interventionen kan ske.

De italienske myndigheder har bekræftet, at den planlagte interventionsmekanisme vil sikre, at de tilskud, der udbetales til garantikooperativerne (som arbejder uden gevinst for øje), overføres ubeskåret til medlemmerne i form af garantiydelse for finansiering, som der er anmodet om over for bankerne, og som således kan gennemføres til reducerede omkostninger.

Fordelen udspringer af, at der eksisterer en garantifond, som regionen (i ikke nærmere præciseret omfang) deltager i, og som andre offentlige organer (ligeledes i ikke nærmere præciseret omfang) kan deltage i. Fordelen kan ikke på forhånd opgøres i tal.

Kommissionen ønsker at påpege, at den støtteordning, der er planlagt ifølge den notificerede lov, er særdeles uigennemsigtig; dels gør den det ikke muligt at opgøre størrelsen af de forskellige offentlige bidrag og af den fordel, som de endelige støttemodtagere får, dels er den meget uklar, hvad angår den måde, garantiorganerne virker på, og de betingelser, der gælder for deres intervention til fordel for medlemmerne; disse forhold må afklares, for at det kan kontrolleres, om den planlagte offentlige intervention i sin helhed er forenelig med EF-bestemmelserne.

Kommissionen har af ovenstående grunde besluttet at indlede proceduren i traktatens artikel 93, stk. 2, med hensyn til den støtte, der er fastsat i lov nr. 236/95.

Kommissionen har undersøgt støtten ud fra to synsvinkler: dels ud fra de kriterier, der er anført i Kommissionens skrivelser til medlemsstaterne SG(89) D/4328 af 5. april 1989 og SG(89) D/12772 af 12. oktober 1989 om statsgarantier, dels ud fra spørgsmålet om, hvorvidt de transaktioner, der finansieres, og for hvilke omkostningerne reduceres som følge af den offentlige garanti, er i overensstemmelse med reglerne om statsstøtte.

1. I den første af de to ovennævnte skrivelser har Kommissionen understreget, at den kun kan godkende garantier, hvis deres realisering kontraktmæssigt er forbundet med specifikke betingelser, som kan gå så vidt som konkurserklæring af den pågældende virksomhed eller en lignende procedure.

Da overholdelsen af dette mindstekrav ikke er sikret ved de undersøgte bestemmelser, synes den nationale støtte at være uforenelig med fællesmarkedet.

2. Hvad angår de finansieringer, for hvilke der kan interveneres fra garantifonden med offentlig deltagelse, er finansieringernes art ikke fastsat i den notificerede lov, men ifølge de oplysninger, der er modtaget fra de italienske myndigheder ved skrivelse af 7. december 1995, kan der være tale om følgende:

— driftslån til køb af råvarer

— mellemfristede og langfristede lån med rentegodtgørelse, der ydes til investeringer

— driftslån til producenter, hvis produktion kræver en modningsperiode på over 12 måneder

— driftslån til forarbejdningsvirksomheder til modningsprocesser (kun sådanne processer er omfattet af intervention fra de garantiorganer, der er dannet i fællesskab af forarbejdningsvirksomheder).

For så vidt angår garantiydelse i forbindelse med lån med rentegodtgørelse, der er bestemt til finansiering af investeringer (hvor støtten i form af garantiydelse, som ikke sker på markedsbetingelserne, føjer sig til den støtte, der ydes i form af rentegodtgørelse), er der ikke givet nogen sikkerhed for, at de begrænsninger, der gælder på dette område inden for landbruget (intensitets- og sektorbegrænsninger), vil blive overholdt.

Med hensyn til de garantier med lavere omkostninger, der ydes i forbindelse med driftslån, er der tale om garantier, som kun er forenelige med fællesmarkedet i det omfang, den garanterede transaktion (driftslånet) selv er forenelig med fællesmarkedet ifølge de nye kriterier, der er fastsat i Kommissionens meddelelse til medlemsstaterne af 20. oktober 1995, og som anvendes på al støtte af denne type, der ydes fra den 1. januar 1996 (skrivelse til den italienske regering SG(95) D/13049).

Ifølge disse kriterier er al støtte, der ydes i forbindelse med særlige produktions- eller afsætningsprocesser, uforenelig med fællesmarkedet. Støtte i form af garantier, der ydes for driftslån til forarbejdningsvirksomheder til modning af produkter, synes derfor at være uforenelig med fællesmarkedet.

Med hensyn til den garanti, der ydes for driftslån, der ikke specielt gælder produktions- eller forarbejdningsprocesser, kan det eventuelt anses, at den er forenelig med fællesmarkedet, hvis den fordel, der består i lavere finansieringsomkostninger, er i overensstemmelse med de kriterier, som er indeholdt i ovennævnte meddelelse fra Kommissionen.

Men den foreliggende regionallov giver ikke en sådan sikkerhed.

3. Hvad angår tilskuddene til teknisk-finansiel bistand, har de italienske myndigheder ikke oplyst noget om støttebeløbet, om de støtteberettigede udgifter eller om andre ydelsesbetingelser. Det er derfor ikke på nuværende tidspunkt muligt at efterprøve, om støtten er forenelig med fællesmarkedet.

I betragtning af ovenstående samt de oplysninger, som for øjeblikket foreligger, finder Kommissionen, at den pågældende støtte, som modsvarer betingelserne i traktatens artikel 92, stk. 1, ikke kan henføres under nogen af de undtagelser, der er fastsat i stk. 2 og 3 i samme artikel. Støtten synes derfor ikke at være forenelig med fællesmarkedet.

Som led i proceduren i traktatens artikel 93, stk. 2, opfordrer Kommissionen den italienske regering til at fremsætte sine bemærkninger inden for en frist på en måned.

Den opfordrer ved en offentliggørelse i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* de øvrige medlemsstater og andre interesserede parter til at fremsætte deres bemærkninger inden for samme frist.«

Kommissionen opfordrer de øvrige medlemsstater og andre interesserede parter til senest en måned efter datoen for offentliggørelsen af denne meddelelse at fremsætte deres bemærkninger til:

Europa-Kommissionen
Rue de la Loi/Wetstraat 200,
B-1049 Bruxelles/Brussel.

Disse bemærkninger vil blive meddelt den italienske regering.

Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 92 og 93 i EF-traktaten

Tilfælde mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse

(96/C 104/10)

Vedtagelsesdato: 2. 2. 1995

Medlemsstat: Nederlandene

Sag nr.: N 226/94

Titel: Støtte til flytning af landbrugsbedrifter

Formål: Delvis godtgørelse for udgifter til flytning af landbrugsbedrifter væk fra miljøfølsomme områder

Retsgrundlag: Regeling verlening hervestigingstoelag

Rammebeløb:

— 1993: 1 mio hfl. (ca. 400 000 ECU)

— 1994: 2 mio. hfl. (ca. 800 000 ECU)

— 1995: 3 mio. hfl. (ca. 1,2 mio. ECU)

Støtteintensitet: Faste hektarbeløb, der bestemmes i forhold til værdien af bygningerne på bedrifter, der sælges for at kompensere for flytningsudgifterne:

— 3 000 hfl. (ca. 1 400 ECU) pr. ha

— 10 % af bygningernes værdi

Varighed: Ubestemt

Betingelser: Kommissionen har noteret sig de nederlandske myndigheders tilsagn om, at der ikke er forbundet nye investeringer med foranstaltningen

Vedtagelsesdato: 2. 2. 1995

Medlemsstat: Det Forenede Kongerige (Skotland)

Sag nr.: N 746/94

Titel: Støtte til unge landmænds overtagelse af små landbrugsbedrifter

Formål: Stimulere, stabilisere og forbedre den sociale og økonomiske velfærd i samfund af små landbrugsbedrifter på Skotlands Western Isles

Retsgrundlag: Enterprise and New Towns (Scotland) Act 1990

Rammebeløb: 29 000 £; 10-15 mulige modtagere

Støtteintensitet: Forskellige, afhængige af de enkelte dossierer, men højst 35 % af nettoudgifterne for den landbrugsbedrift, der skal anskaffes

Varighed: Ubegrænset

Vedtagelsesdato: 7. 2. 1995

Medlemsstat: Italien (Abruzzo)

Sag nr.: N 570/94

Titel: Støtte til kreditgivning i landbruget

Formål: Fremme adgangen til kreditter i landbrugssektoren

Retsgrundlag: Legge regionale n. 62 del 14 settembre 1994 e delibera n. 6497 del 9 dicembre 1994

Rammebeløb: 1994: 6 mia. lire (ca. 3 mio. ECU)

Støtteintensitet: Forskellige

Varighed: 1 år for foranstaltningen i artikel 5, 6 og 7, ubestemt for øvrige foranstaltninger

Betingelser: Den i lovforslagets artikel 4 omhandlede støtte til køb af husdyr, bortset fra stambogsførte racerene hanavlsdyr og forvaltningskreditter med rentegodtgørelse og en løbetid på under 1 år, henhører under forordning (EØF) nr. 2328/91 og vil blive undersøgt i henhold til den forordning

For så vidt angår de øvrige foranstaltninger:

- forbeholder Kommissionen sig ret til på et senere tidspunkt at undersøge eksisterende støtte til driftskreditter i henhold til traktatens artikel 93, stk. 3
- har Kommissionen taget hensyn til de italienske myndigheders tilsagn om, for så vidt angår køb af hanavlsdyr, at overholde forslaget om nyttige foranstaltninger vedrørende national støtte til husdyravl og husdyravlsprodukter (skrivelse til medlemsstaterne S/75/29416 af 19. september 1975), herunder en maksimumssats på 40 %
- har Kommissionen noteret sig gennemførelsesbestemmelserne til lov nr. 62/94, som anført i regionalregeringens beslutning nr. 6497 af 9. december 1994, og de italienske myndigheders tilsagn om at overholde de af Kommissionen godkendte maksimumsætter og kun at yde støtte til udgifter til investeringer, der overholder EF-lofterne for produktion, forarbejdning og afsætning af landbrugsprodukter

Vedtagelsesdato: 10. 2. 1995

Medlemsstat: Spanien (La Coruña)

Sag nr.: N 344/94

Titel: Støtte til teknologiudvikling

Formål: Støtte til kooperativers investeringer i anlæg, der er fælles for flere landbrugsbedrifter

Retsgrundlag: Programa de ayudas para la divulgación tecnológica

Rammebeløb: 25 mio. pta. (ca. 157 000 ECU)

Støtteintensitet: 35 % (50 % i ugunstigt stillede områder)

Betingelser: De spanske myndigheder har forpligtet sig til at overholde de lofter, der gælder for støtte til investeringer i primærproduktionen

Vedtagelsesdato: 10. 2. 1995

Medlemsstat: Spanien (Madrid)

Sag nr.: N 647/94

Titel: Afsætning af landbrugsprodukter

Formål: Forbedre vilkårene for forarbejdning, afsætning, distribution og fremme af afsætningen af landbrugsprodukter

Retsgrundlag: Proyecto de Orden por la que se establecen ayudas para la mejora de la calidad y la promoción de la comercialización de los productos agrarios

Rammebeløb:

- 1994: 15 mio. pta. (ca. 92 700 ECU)
- 1995: 15 mio. pta. (ca. 92 700 ECU)
- 1996: 17 mio. pta. (ca. 105 000 ECU)
- 1997: 17 mio. pta. (ca. 105 000 ECU)
- 1998: 20 mio. pta. (ca. 123 600 ECU)
- 1999: 20 mio. pta. (ca. 123 600 ECU)

Støtteintensitet: Indtil 50 % af udgifterne

Varighed: Ubestemt

Betingelser: De spanske myndigheder har forpligtet sig til at overholde:

- Fællesskabets rammebestemmelser for mælk og mejeriprodukter (EFT nr. C 302 af 12. 11. 1987)
- Fællesskabets rammebestemmelser for sukker og isoglucose (skrivelse til medlemsstaterne 936/VI/72 af 1. februar 1972 og SG(77) D/3832 af 29. marts 1977)
- generelt de sektorer og aktiviteter, der er udelukket fra bilaget til Kommissionens beslutning af 7. juni 1990 (EFT nr. L 163 af 29. 6. 1990) om udvælgelseskriterier for investeringer, der skal finansieres i henhold til forordning (EØF) nr. 866/90 og (EØF) nr. 867/90
- retningslinjerne vedrørende reklame (EFT nr. C 302 af 12. 11. 1987).

Vedtagelsesdato: 10. 2. 1995

Medlemsstat: Danmark

Sag nr.: N 755/94

Titel: Ændring af støtte til miljøforbedrende investeringer

Formål: Videreførelse til 30. september 1995 af støtten til investeringer i udvidelse af lagerkapaciteten for gylle på mindre landbrug og nedsættelse af loftet for støtte til bestemte jordbrugsdrivende fra 35 til 25 %

Retsgrundlag: Forslag til lov om ændring af lov om støtte til miljøforbedrende investeringer i mindre landbrug

Rammebeløb: 50 mio. dkr. (ca. 7 mio. ECU)

Støtteintensitet: Højest 35 % af støtteberettigede udgifter (40 % for kollektive gylleanlæg)

Varighed: Indtil 30. september 1995

Vedtagelsesdato: 13. 2. 1995

Medlemsstat: Det Forenede Kongerige

Sag nr.: N 781/94

Titel: Tilskud til landbrugsbedrifter, ændring af eksisterende støtte

Formål: Ændring af støtte N 161/89 om ophævelse af støtte til investeringer i miljøbeskyttelse

Retsgrundlag:

- a) Farm and Conservation Grant (Amendment) 1994 Regulations of 30 November 1994
- b) Farm and Conservation (Variation) Scheme 1994 of 30 November 1994

Varighed: b) Ubestemt

Betingelser: Ændringen af eksisterende støtte i litra a) henhører udelukkende under forordning (EØF) nr. 2328/91 af 15. juli 1991 om forbedring af landbrugsstrukturernes effektivitet og vil blive undersøgt i henhold til den forordning

Vedtagelsesdato: 14. 2. 1995

Medlemsstat: Spanien (Castilla y León)

Sag nr.: N 530/94

Titel: Støtte til industrivirksomheder, der indgår godkendte kontrakter

Formål: Fremme gennemførelsen af kontrakter, der er godkendt af MAPA, mellem producenter af grønne bønner og forarbejdningsvirksomheder

Retsgrundlag: Proyecto de Orden de la Consejería de Agricultura de la Junta de Castilla y León por la que se establecen ayudas a los industriales que suscriban contratos homologados por el Ministerio de Agricultura con cultivadores de alubia verde con destino a congelación

Rammebeløb: 35 mio. pta. (ca. 220 000 ECU)

Støtteintensitet: Rentegodtgørelse på 4 procentpoint

Varighed: 1 år

Betingelser: Kommissionen forbeholder sig ret til på et senere tidspunkt at undersøge den eksisterende støtte til driftskreditter i henhold til traktatens artikel 93, stk. 1

Vedtagelsesdato: 14. 2. 1995

Medlemsstat: Frankrig

Sag nr.: N 545/94

Titel: Støtte og skattelignende afgifter til fordel for Institut des corps gras (ITERG) — udkast til dekret om indførelse af en skattelignende afgift til fordel for ITERG

Formål: ITERG gennemfører flere aktioner til fordel for fedtstofindustrien:

- forskning og udvikling
- teknisk oplysning og uddannelse

Retsgrundlag: Décret instaurant une taxe parafiscale au profit de l'Institut des corps gras

Rammebeløb: Ikke oplyst

Varighed: Den skattelignende afgift anvendes indtil 31. december 1999

Betingelser: Kommissionen har noteret sig, at afgiften ikke opkræves for produkter, der indføres fra andre medlemsstater, og heller ikke for produkter, der efter bearbejdning af levnedsmiddelfedtstoffer indføres fra andre medlemsstater

II

(Forberedende retsakter)

KOMMISSIONEN

Forslag til Rådets forordning (EF) om luftfartsselskabers erstatningsansvar i tilfælde af ulykker

(96/C 104/11)

(Tekst af betydning for EØS)

KOM(95) 724 endelig udg. — 95/0359(SYN)

(Forelagt af Kommissionen den 15. februar 1996)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 84, stk. 2,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

i henhold til fremgangsmåden i artikel 189 C,

i samarbejde med Europa-Parlamentet,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

Reglerne om erstatningsansvar i tilfælde af ulykker omhandles i konventionen om udførelse af visse ensartede regler om international luftbefordring, underskrevet i Warszawa den 12. oktober 1992, og i den ændring af den, som blev foretaget i Haag den 28. september 1955; Warszawa-konventionen anvendes over hele verden til gavn for både passagerer og luftfartsselskaber og må bevares;

reglerne for erstatningsansvar, hvis en passager bliver dræbt eller lider skade på legeme eller helbred, indgår i transportbetingelserne i transportaftalen mellem luftfartsselskabet og passageren;

Rådets forordning (EØF) nr. 2407/92⁽¹⁾, (EØF) nr. 2408/92⁽²⁾ og (EØF) nr. 2409/92⁽³⁾, ændret ved traktaten vedrørende Østrigs, Finlands og Sveriges tiltrædelse, har skabt et indre luftfartsmarked, hvor reglerne for erstatningsansvar bør harmoniseres;

Warszawa-konventionens erstatningsgrænser er for lave i forhold til de nuværende økonomiske og sociale standarder; medlemsstaterne har derfor hver for sig hævet erstatningsgrænsen og således skabt forskellige transportbetingelser i Fællesskabet;

desuden gælder Warszawa-konventionen kun for international transport; i det indre luftfartsmarked er forskellen på indenrigs- og udenrigsflyvning imidlertid blevet ophævet; det vil derfor være hensigtsmæssigt, at erstatningsansvaret i forbindelse med indenrigs- og udenrigsflyvning har samme karakter og omfang;

de nuværende lave erstatningsgrænser fører ofte til langvarige retssager, som skader luftfartens omdømme;

Fællesskabets indsats på luftfartsområdet bør også tilstræbe større beskyttelse af brugernes interesser;

foranstaltninger, der skaber ensartede transportbetingelser, når det gælder luftfartsselskabernes erstatningsansvar, og sikrer luftfartens brugere et højt og effektivt beskyttelsesniveau, kan ifølge nærhedsprincippet bedst træffes på Fællesskabsplan;

det vil være hensigtsmæssigt at ophæve alle erstatningsgrænser i forbindelse med passagerers død eller legemlige eller helbredsmæssige tilskadekomst;

for at undgå, at der ikke er dækning for ofrene for ulykker, der ikke har kunnet afværges, bør luftfartsselskaberne ikke kunne forsvare sig mod et erstatningskrav, der skyldes en passagers død eller legemlige eller helbredsmæssige tilskadekomst som omhandlet i konventionens artikel 17, ved at henvise til konventionens artikel 20, stk. 1, hvis kravet ligger inden for en beløbsramme på 100 000 ECU;

(¹) EFT nr. L 240 af 28. 8. 1992, s. 1.

(²) EFT nr. L 240 af 28. 8. 1992, s. 8.

(³) EFT nr. L 240 af 28. 8. 1992, s. 15.

passagerer henholdsvis disses nærmeste bør hurtigst muligt have udbetalt et forskudsbeløb til dækning af deres umiddelbare behov;

der bør for erstatningsberettigede herske fuld juridisk klarhed omkring ulykkestilfælde; de skal på forhånd underrettes om gældende regler; langvarige retssager eller andre tvister må undgås; den erstatningsberettigede bør desuden have mulighed for at anlægge sag ved retten i den medlemsstat, hvor han har hjemsted eller fast bopæl;

for at undgå konkurrenceforvridning bør luftfartsselskaber fra tredjelande give passagererne tilstrækkelige oplysninger om deres transportbetingelser;

en forbedring af situationen i forbindelse med bagage og fragt behandles for tiden af ICAO og har ikke samme uopsættelige karakter som passagersituationen;

de værdier, der udtrykkes i denne forordning, må kunne forøges i takt med den økonomiske udvikling; Kommissionen bør derfor have myndighed til at træffe beslutning om sådanne forøgelser efter at have rådspurgt et rådgivende udvalg —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

I denne forordning fastsættes Fællesskabets luftfartsselskabers forpligtelser i forbindelse med erstatning til passagerer i tilfælde af ulykke.

Artikel 2

1. I denne forordning forstås ved:

- a) »luftfartsselskab«: en lufttransportvirksomhed med gyldig koncession
- b) »Fællesskabets luftfartsselskaber«: lufttransportvirksomheder som omhandlet i forordning (EØF) nr. 2407/92
- c) »erstatningsberettigede«: ofrene og/eller de personer, der efter gældende ret træder i ofrenes sted i henhold til en retsforskrift, en retsafgørelse eller en særlig kontrakt
- d) »forskudsbeløb«: et beløb, der udbetales den erstatningsberettigede for at dække dennes umiddelbare behov, uden at dette hindrer den hurtigst mulige afgørelse om fuld erstatning

e) »ECU«: den regningsenhed, som vedtages ved opstilling af De Europæiske Fællesskabers almindelige budget i henhold til traktatens artikel 207 og 209

f) »Warszawa-konventionen«: konventionen angående indførelse af visse ensartede regler om international luftbefordring, underskrevet i Warszawa den 12. oktober 1929, foruden alle internationale instrumenter, som bygger på den og er knyttet til den.

2. Begreb i denne forordning, som ikke er defineret i stk. 1, er de samme som i Warszawa-konventionen.

Artikel 3

1. Fællesskabets luftfartsselskabers erstatningsansvar i tilfælde af en passagers død eller legemlige eller helbredsmæssige tilskadekomst er ikke underkastet lov- eller kontraktbestemte grænser.

2. Fællesskabets luftfartsselskaber kan ikke afvise eller begrænse deres erstatningsansvar for beløb på indtil 100 000 ECU ved at bevise, at de selv og deres ansatte har taget alle nødvendige forholdsregler for at undgå skaden, eller at dette ikke har været muligt for dem.

Artikel 4

1. Luftfartsselskabet skal ufortøvet og senest ti dage efter den begivenhed, hvor skaden blev forvoldt, udbetale den erstatningsberettigede et forskudsbeløb på indtil 50 000 ECU, afhængigt af den lidte skade, og mindst 50 000 ECU i tilfælde af død, eller stille et sådant beløb til den erstatningsberettigedes rådighed.

2. Forskudsbeløbet kan fra regnes et eventuelt senere erstatningsbeløb fra luftfartsselskabet, men kan under ingen omstændigheder tilbagebetales.

Artikel 5

1. Bestemmelserne i artikel 3 og 4 skal indgå i Fællesskabets luftfartsselskabers transportbetingelser.

2. Fællesskabets luftfartsselskabers agenturer, rejsebu-reauer og check-in diske skal efter anmodning give passagererne fyldestgørende oplysninger om bestemmelserne i artikel 3 og 4, og et sammendrag af disse bestemmelser skal forefindes på billetten.

3. Luftfartsselskaber, som ikke er hjemmehørende i Fællesskabet og derfor ikke underkastet bestemmelserne i artikel 3 og 4, skal klart og uvetydigt oplyse passage-erne om det ved billetkøb, som foretages i agenturer eller rejsebureauer eller ved check-in diske på medlemsstaternes territorium. Luftfartsselskaberne udleverer efter anmodning en formular med en redegørelse for deres betingelser til passagererne. At erstatningsgrænsen er angivet på billetten er ikke tilstrækkelig oplysning.

Artikel 6

Hvert år sender medlemsstaternes myndigheder en liste over de luftfartsselskaber fra tredjelande, som ikke er underkastet denne forordnings bestemmelser, til luftfartsbrugernes organisationer og til Kommissionen, som stiller listen til rådighed for de øvrige medlemsstater.

Artikel 7

I forbindelse med ulykker, hvori luftfartsselskaber fra Fællesskabet er involveret, kan de erstatningsberettigede foruden at benytte den mulighed, Warszawa-konventionens artikel 28 giver dem, anlægge erstatningssøgsmål ved retten i den medlemsstat, hvori passageren har hjemsted eller fast bopæl.

Artikel 8

Kommissionen kan efter at have rådspurgt det rådgivende udvalg, som nedsættes i henhold til artikel 9, beslutte at forhøje de værdier, der angives i artikel 3 og 4, hvis den økonomiske udvikling gør en sådan beslutning nødvendig. Beslutningen offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Artikel 9

1. Kommissionen bistås af et udvalg af rådgivende karakter, der består af repræsentanter for medlemsstaterne, og som har Kommissionens repræsentant som formand.

Kommissionens repræsentant forelægger udvalget et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Udvalget afgiver en udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyntagen til de pågældende spørgsmåls hastende karakter, i givet fald ved afstemning.

Udtalelsen optages i mødeprotokollen; derudover har hver medlemsstat ret til at anmode om, at dens holdning indføres i mødeprotokollen.

Kommissionen tager størst muligt hensyn til udvalgets udtalelse. Den underretter udvalget om, hvorledes den har taget hensyn til dets udtalelse.

2. Kommissionen kan desuden rådspørge udvalget om et hvilket som helst andet spørgsmål, der angår forordningens anvendelse.

Artikel 10

Denne forordning træder i kraft seks måneder efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

III

(Oplysninger)

KOMMISSIONEN

Meddelelse om afholdelse af almindelige udvælgelsesprøver

(96/C 104/12)

Europa-Kommissionen afholder følgende almindelige udvælgelsesprøver:

- KOM/A/998 for en juridisk rådgiver (kategori A 3)
- KOM/A/1006, KOM/A/1007 og KOM/A/1008 for kontorchefer (kategori A 5/4) af østrigsk nationalitet ⁽¹⁾.
- KOM/A/1003, KOM/A/1004, KOM/A/1005 for kontorchefer/rådgivere (kategori A 3)
- KOM/A/1013 for kontorchefer (A 5/4) af svensk nationalitet ⁽¹⁾.
- KOM/A/999, KOM/A/1000, KOM/A/1001, KOM/A/1002 for kontorchefer (kategori A 3)
- KOM/A/1010, KOM/A/1011, KOM/A/1012 for kontorchefer (kategori A 5/4) af finsk nationalitet ⁽²⁾.

⁽¹⁾ EFT nr. C 104 A af 10. 4. 1996 (tysk og svensk udgave).

⁽²⁾ EFT nr. C 105 A af 11. 4. 1996 (finsk og svensk udgave).

Ændring af bekendtgørelse om licitation over restitutionen eller afgiften ved udførsel af blød hvede til alle tredjelande undtagen Algeriet, Marokko og Malta

(96/C 104/13)

(De Europæiske Fællesskabers Tidende nr. C 71 af 9. marts 1996)

Side 11, titlen affattes således:

»Bekendtgørelse om licitation over restitutionen eller afgiften ved udførsel af blød hvede til alle tredjelande undtagen Algeriet, Marokko og Tunesien«.

Side 11, punkt I »Genstand«, stk. 1, affattes således:

»1. Der holdes en licitation over restitutionen eller afgiften ved udførsel til alle tredjelande undtagen Algeriet, Marokko og Tunesien af blød hvede henhørende under KN-kode 1001 90 99.«

Side 12, punkt III »Bud«, stk. 1, andet afsnit, affattes således:

»Bud, der ikke afgives pr. telex, telefax eller telegram, skal sendes til den pågældende adresse i en forseglede dobbelt kuvert. Den inderste kuvert, der ligeledes skal være forseglede, skal bære påskriften »Bud i forbindelse med licitation over restitutionen eller afgiften ved udførsel af blød hvede til alle tredjelande undtagen Algeriet, Marokko og Tunesien (forordning (EF) nr. 430/96) — Fortroligt«.

Køretøjer med chauffør**Indgået aftale**

(96/C 104/14)

1. Europa-Kommissionen, Det Fælles Forskningscenter, Ispra, Infrastrukturenheden, I-21020 Ispra (VA).
Tlf. (39-332) 78 97 18. Telefax (39-332) 78 95 08.
2. **Den valgte udbudsform:** Offentligt udbud.
3. **Servicekategori og -beskrivelse:** Serviceydelser, CPC-referencenummer CPC 712.

Personbefordring fra og til lufthavne og jernbanestationer, såvel som andre destinationer med tilknytning til aktiviteterne i Det Fælles Forskningscenter i Ispra, transport, inklusive bagage, af tungt gods med afgrænsede dimensioner og fortrolige dokumenter til Kommissionen.
4. **Dato for kontrakttildeling:** 28. 2. 1996.
5. **Kriterier for kontrakttildeling:**
 - Kapacitet til imødekommelse af tekniske, administrative og økonomiske betingelser beskrevet i udbudsmaterialet,
 - pris: De laveste omkostninger.
6. **Antal modtagne bud:** 3.
7. **Navn og adresse på tilslagsmodtageren:** Cooperativa Eurotrasporti srl, via Mazzini 19, I-21027 Ispra (VA).
8. **Betalt pris eller prisramme:**
 - Pr. køretøj med chauffør, der stilles Kommissionen til rådighed: 2 880 ECU/måned,
 - pr. minibus med chauffør, der stilles Kommissionen til rådighed: 1 440 ECU/måned,
 - pr. kilometer, der tilbagelægges med køretøjerne: 0,16 ECU/km,
 - pr. kilometer, der tilbagelægges med minibusserne: 0,28 ECU/km,
 - pr. nat, som en chauffør tilbringer uden for tjenesteområdet: 58 ECU/nat,
 - pr. kilometer, der tilbagelægges med fremmede køretøjer: 0,58 ECU/km,
 - pr. kilometer, der tilbagelægges med fremmede minibusser: 0,72 ECU/km,
 - pr. ventetide med fremmede køretøjer: 16,8 ECU/h,
 - pr. nat: 12 ECU/h,
 - pr. time søndag/helligdag: 19,2 ECU/h.
- 9., 10., 11.
12. **Dato for offentliggørelse af udbudsbekendtgørelse i EFT:** 2. 12. 1995. 95/S 231-123613/IT.
13. **Dato for afsendelse af bekendtgørelse:** 29. 3. 1996.
14. **Dato for modtagelse af bekendtgørelse hos Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer:** 29. 3. 1996.

EUROPÆISK ØKONOMISK INTERESSEGRUPPE

Bekendtgørelse offentliggjort i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 2137/85 af 25. juli 1985 ⁽¹⁾ — Stiftelse

(96/C 104/15)

1. **Firmagruppens navn:** Experts-comptables conseils fiscaux GEIE
2. **Firmagruppens registreringsdato:** 1. 2. 1996
3. **Firmagruppens registreringssted:**
 - a) **Medlemsstat:** F
 - b) **Adresse:** 134, avenue Émile Zola, F-75015 Paris
4. **Firmagruppens registreringsnummer:** RCS Paris C 402 772 255
5. **Offentliggørelse(r):**
 - a) **Den fulde titel på den publikation, hvori offentliggørelsen har fundet sted:** Bulletin officiel des annonces civiles et commerciales (BODACC)
 - b) **Udgiverens navn og adresse:** Bulletin officiel des annonces civiles et commerciales (BODACC), 26, rue Desaix, F-75015 Paris
 - c) **Publikationsdato:** 17. 3. 1996

⁽¹⁾ EFT nr. L 199 af 31. 7. 1985, s. 1:

BERIGTIGELSER

Teknisk bistand ved projekter, der samfinansieres af Samhørighedsfonden på miljøområdet

(De Europæiske Fællesskabers Tidende nr. C 85 af 22. 3. 1996, s. 22)

(96/C 104/16)

Europa-Kommissionen, GD XVI-E, att. hr. J.-F. Verstrynge, direktør, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.

Tlf. (32-2) 296 10 96.

i stedet for:

15. c) **Flere rammekontrakter:** ...Det maksimale antal tilbudsgivere, Kommissionen tildeler kontrakter, vil være to...

læses:

15. c) **Flere rammekontrakter:** ...Det maksimale antal tilbudsgivere, Kommissionen tildeler kontrakter, vil være tre...

Driftsstøtte til Insem 2

(De Europæiske Fællesskabers Tidende nr. C 72 af 12. 3. 1996, s. 20)

(96/C 104/17)

Europa-Kommissionen, Edb-direktoratet/Supportfunktioner, logistik og information, hr. G. Gascard, IMCO1/1, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.

Tlf. 295 00 17. Telefax 295 77 02.

Datatransmission for Europa-Kommissionen.

i stedet for:

9. a) **Sidste frist for modtagelse af bud:** 3. 4. 1996.

læses:

9. a) **Sidste frist for modtagelse af bud:** 17. 4. 1996.
-